

## Ikalaata ilya wubhili ilya Peeteli Uwandilo

Umusundikwa uPeeteli abhasimbiiye aBhakilisiti bhamu, kumo amanyile kuti apalamiye kugogwa. Insiibho yaakwe yaamile ya kubhakumbusya aBhakilisiti, kuti wiila mu wiikhalo waabho bhabhe ni njendo zye zikumukhondezya uMulungu. Mwi kalaata ili akubhalamba aBhakilisiti, kuti bhatalekhaje kuzilandata imanyizyo zya Mulungu nu Yeesu Kilisiti, zye bhaposheleeye kufuma kukwakwe, na ku bhanji bhe bhumulolile uYeesu na kumatejeelezya we mwumi. Akubhasokha ku zya bhamanyizyi abhi lenga, bhe bhakhayinza mu vibhanza. Abhamanyizyi bhanaabho bhakhamanyizyaga izya kubhatezya aBhakilisiti, kwikhala mu njendo imbiibhi, na kuti uKilisiti te akhinze winza. Heelo uPeeteli akubhasundiilila kuti nalyoli uKilisiti akwinza. UMulungu akwinza kuyazya insi zyonti, na kupela insi impwa, insi yinihi imbiibhi te zikhabhe.

<b>Zye zili mu shitaabu ishi</b>
UPeeteli akubhalamukha aBhakilisiti
Akubhakumbusya kuti bhabhilishiliilwe kubha bhantu bha
Abhamanyizyi abhi lenga
UYeesu akhayinza winza isiku limo

### *Indamukho*

<sup>1</sup> Ine ne Siimoni Peeteli, umubhombi khabhili umusundikwa wa Yeesu Kilisiti. Inkubhasimbila imwe mwe muposheleeye ulwitikho luluula ulupiti lwe niitwe tuposheleeye. Muposheleeye ulwitikho lunulwo kunongwa ye uMulungu wiitwa uMuposhi uYeesu Kilisiti, akubhomba izya wugolosu. <sup>2</sup> Umulungu abhonjeelezye uwiila nu wutengaanu kwi dala ilya kumumanya uweene nu Yeesu uMwene wiitwa.

### *Mubhilishiliilwe na kusaabhulwa na Mulungu*

<sup>3</sup> Ku makha gaakwe aga shimulungu, uKilisiti atupiiye zyonti zye tukwanza inga twikhale uwiikhalo uwa kumushindikha uMulungu. Uweene atupiiye ziniizyo kwi dala ilya kumumanya uMulungu we atubhilishiye ku wumwamu nu winza waakwe uweene wuayo. <sup>4</sup> Kwi dala liniilyo, uMulungu alajile kuutupa ivintu ivipiti, khabhili ivwinza. Ivikunjilwa viniivwo vikwavwa kuzilekha insungukho zyonti imbiibhi zye zili mu nsi, na kubha nu wupeeka nu Mulungu.

<sup>5</sup> Kunongwa yiniyo, mubhombaje ku mwoyo kuti ulwitikho lwinyu labhe nu winza, uwinza wiinyu wabhe nu wumanyi. <sup>6</sup> Khabhili uwumanyi wiinyu wabhe na kuyijela, kuyijela kwinyu kubhe nu wujimbiilizu, uwujimbiilizu wiinyu wabhe nu lushindikho kwa Mulungu. <sup>7</sup> Ulushindikho lwinyu labhe nu wumanyani uwa shinholo, nu wumanyani wiinyu uwa shinholo wabhe nu lugano. <sup>8</sup> Inga mukwonjela kubha ni njendo ziniizyo zyonti, pe zitibhaavwe kumubhombela uMwene wiitwa uYeesu Kilisiti na

kubhomba inyinza, inga mumumanye uweene. <sup>9</sup> Ileelo umuntu we atali ni njendo ziniizyo, uweene afuuye amiiso. Atangalola, ayiwiilwe kuti uMulungu amuzelufwizye, khabhili ayeepile mu mbiibhi zyakwe izyi maandi.

<sup>10</sup> Ku liniilyo bhanholo bhaani mu lwitikho, mayikungulaje nhaani kusimishizya kuti uMulungu abhabhilishiiye na kubhasaabhala. Inga mukwikhala anza shiniisho, te mugwe ngakheeka. <sup>11</sup> Khabhili mukhayiposheelwa akhinza ku wumwene uwa wiila na wiila uwa Mwene nu Muposhi wiitu uYeesu Kilisiti.

<sup>12</sup> Pe shiniisho, intijendeelele kubhakumbusya zyonti ziniizyo wiila, poope she muzimanyile na kuyisinda mu wanalyoli we mwamanyiiye. <sup>13</sup> Inkulola kuti, akhabhalilo khonti khe inkwikhala mu nsi umu, khinza kukwani kubhakumbusya ku zyi nongwa ziniizyo. <sup>14</sup> Inkulonga shiniisho kunongwa ye imanyile kuti impalamiiye kusogola mu nsi umu. Shiniisho she uMwene wiitu uYeesu Kilisiti ambuziizye apazelu. <sup>15</sup> Pe intiyikungule inga we naafwa mukhazikumbushe zyonti ziniizi akhabhalilo khonti.

### *Abhakeeti bha wumwamu wa Kilisiti*

<sup>16</sup> Akhabhalilo khe tukhabhamanyizyaga izya makha gaakwe na kwizwa kwakwe uMwene wiitu uYeesu Kilisiti tatasubhiiye utupango utwi lenga twe tusimbiilwe ku wushevu. Lyoli itwe twawulolile uwumwamu waakwe kumiiso giitu taneetwe. <sup>17-18</sup> Itwe twamile peeka nu Yeesu pamwanya pi gamba liila ifinjile, akhabhalilo khe aposheleeye ulushindikho nu wumwamu

kufuma kwa Taata uMulungu. Akhabhalilo khanaakho itwe taneetwe twimvwizye izi kufuma kamwanya kwa Mulungu wuuyo mu wumwamu waakwe uwupiti, likhati, “Unu we Mwana waani\* umuganwa we akunhondezya.”†

<sup>19</sup> Khabhili amazwi ga bhakuwi gakuutupa ulusimishizyo, nimwe mukubhomba akhinza inga mukugalema. Amazwi ganaago gali ngati litaala lye likulama pe pali akhiisi, paka we kwawaata. Ipo pe ukilisiti akubhalamizya mu mooyo giinyu anzi nzota iya shilaabhila. <sup>20</sup> Heelo ipiti ku ganaago, mukumbushe kuti wataliipo uwukuwi uwa Wusimbe uWufinjile we abhakuwi bhilulanyiinye kufumilana ni nsibho zyahho bhiihho, <sup>21</sup> kunongwa ye zitaliipo intumi izya wukuwi zye zikufumilana ni shigane isha muntu. Lyoli abhantu bhe bhafumwizye uwukuwi kufuma kwa Mulungu, bhakhalongolwaga nu Mupepu uMufinjile.

## 2

### *Abhamanyizyi abhi lenga*

<sup>1</sup> Heelo akhabhalilo akha bhakuwi, bhafumiiye abhakuwi abhi lenga mukaasi mu Bhaisilaeli. She shiniisho abhamanyizyi abhi lenga bhakhayifumila mukaasi yiinyu. Abhantu bhanaabho bhakhayinjizya imanyizyo izya kuteezya na kamukhaana uYeesu uMulongozi uMupiti we abhatuulile. Kwi dala liniilyo

---

\* **1:17-18** 1:17-18 UMwana waani Bhaazya uMwana wa Mulungu mu Wilulanyo uwa mazwi amajeni. † **1:17-18** 1:17-18 Bhaazya Mataayi 17:5; Maalika 9:7.

bhakhayaazya kuyaga kwabho bhiibho nalubhilo. <sup>2</sup> Khabhili abhantu abhinji bhakhayigalandata amadala gaabho ganaago amabhiibhi. Kunongwa yaabho, bhamu bhakhayiliga idala ilya wanalyoli. <sup>3</sup> Ku nsungukho zyaabho imbiibhi bhatibhabhuzayaje utupango utwi lenga inga bheeje ivintu vwinyu. Ileelo kufuma khali uMulongu ayilinganyiinye kubhalonga, ali amiiso, khabhili akhayibhayaza!

<sup>4</sup> Abhakhabhizya we bhabhomba imbiibhi, uMulongu atakhabhalolela ishisa, lyoli akhabhasumba ku mwoto, kwe bhakungiilwe nu manyoloolo. Kunukwo ku khiisi bhakuguilila isiku liila ilya kulongwa. <sup>5</sup> Khabhili mu khabhalilo khaala akha Noowa uMulongu atabhaloleeye ishisa abhantu bhe bhatakhamutinikhaga, lyoli aleetile aminzi aminji pamwanya pa nsi yiila, abhantu bhakhafwa. Ileelo amutuulile uNoowa peeka na bhantu abhanji saba. UNoowa we alumbiliye abhantu kuti bhabhombaje zye zikhondeeye pamiiso ga Mulongu.\* <sup>6</sup> Khabhili uMulongu akhaabhapa ulufundo abhantu abha mu nhaaya iya mu Sodoomu ni ya mu Gomoola,† akhabhayaza nu mwoto, akhabhahikha bhabhe shikholanyo sha ziila zye zikhayibhaaga abhantu bhe bhatakumutinikha uMulongu. <sup>7</sup> Akhamapokha uLooti, umuntu umugolosu,

\* **2:5** 2:5 Bhaazya Wandilo 7:23. † **2:6** 2:6 Inhaaya iya mu Sodoomu ni ya mu Gomoola nhaaya zye uMulongu azilonjile kunongwa iyi mbiibhi zya bhantu bhaabho. Bhaazya Wandilo 19:24-29.

we ákhatampile nhaani ni njendo imbiibhi izya bhantú bhanaabho abhabhomba mbiibhi.‡  
 8 ULooti áamile mugolosu, akhikhalaga peeka na bhantú bhanaabho ku nsiku inyinji umwoyo waakwe wákhatampile nhaani we ayimvwa na kulola injendo zyaabho imbiibhi. 9 Ku liniilyo, uMwene uMulungu amanyile she angabhapokha mu ndingo abhantu bhe bhakumutinikha uweene. Khabhili amanyile she angaabhapa ulufundo abhabhomba mbiibhi paka isiku liila ilya kubhalonga, 10 inhaani bhaala bhe bhakulandata insungukho imbiibhi izya mubhili na kushoolanya uwaamulo wa Mulungu.

Abhantu bhanaabho bhali na madali na mabaado, bhatakwogopa kuviliga ivipelwa ivwa wumwamu ivwa kumwanya. 11 Ileelo abhakhahizya bhe bhali nu waamulo na makha kushila ivipelwa ivwa wumwamu viniivwo, bhatakubvisitaaka na kuviliga viniivwo pamiiso ga Mwene uMulungu. 12 Abhantu bhanaabho bhakushoolanya khokhonti khaala khe bhatakhamanyile. Bhakukholana ni vikhanu vwe vitali ni njeele, vwe vikupaapwa bhulo, inga vilemwaje na kubhoolwa! Shiniisho she uMulungu akhayibhayazya abhamanyizi bhanaabho abhi lenga. 13 Khabhili bhakhayisombwa amayimba ku mayimba ge bhaziizeye ku bhantu abhanji. Bhakuseshela kubhomba insungukho zyaabho imbiibhi pa mbimbili. Bhakuseshela kubhakhopela we bhakulya peeka nimwe. Kwi dala liniilyo

---

‡ 2:7 2:7 Bhaazya Wandilo 19:1-16.

bhakubhaazya kubha ni nsoni ngati madonanjila mu mwenda umuzelu. <sup>14</sup> Amiiso gaabho gizuuye uwubhembu ni nsungukho zyabho izya kubhomba imbiibhi zitali na wamalilishilo. Bhakubhakhopela abhantu bhe bhadegano mu lwitikho. Amooyo gaabho galubhiye kubha ni nsungukho izyi shuma. Bhaguniilwe na Mulungu! <sup>15</sup> Bhalileshile idala igolosu, bhateejile na kulandata idala lye alandatile uBalaamu, umwana wa Beyooli. Uweene akhayigana kuposheela ishuma kwi dala ilya kubhomba imbiibhi. <sup>16</sup> Heelo akhashemelwa kunongwa iyi mbiibhi zyakwe. Indogomi ye yitakulonga, yalonjile kwi zi ilya muntu, yikhadinda uwulema wa mukuwi wanuoyo. §

<sup>17</sup> Abhantu bhanaabho bhali anzi vindingwi vwe vwumile, anzi mbeesu ye ishimvulungwa shikupepenusya. Umulungu abhabhishiyeye apa kubha ku khiisi akhapiti. <sup>18</sup> Bhakulonga amazwi aga mabaado na ge gatakwavwa. Bhakubhombela insungukho zyabho imbiibhi izya mubhili kubhatega abhantu bhe bhitishile igolo bhulo, khabhili bhaleshile kubhomba zye abhananjisu bhakubhomba. <sup>19</sup> Bhakubhalaga abhantu bhanaabho kuti bhakhayibha bhasatulwe, fwani bhibho bheene bhe bhatumwa abhi mbiibhi. Zili shiniisho kunongwa ye umuntu mutumwa wa khokhonti khaala khe khamutabhalaaye. <sup>20</sup> Abhantu ibha bhapulushile mu mbiibhi izya mu nsi kwi dala ilya kumumanya umwene

---

§ 2:16 2:16 Bhaazya Mbaazyo 22-24; 31:16.

nu Muposhi wiitũ uYeesu Kilisiti. Ileelo inga bhiitikha kulemwa na kutabhaalwa winza ni mbiibhi ziniizyo, panaapo amabhili ga bhantũ bhanaabho gakubha akhabhiibhi nhaani, kushila kuwandilo. <sup>21</sup> Yáamile kwashi kukwabho inga bhatamanyaga ngakheeka idala liniilyo ilya kukhondela pamiiso ga Mulungu, na kuti bhalimanye, kabhili bhayileshe indajizyo imfinjile ye bháposheleeye. <sup>22</sup> Kuli ni shili isha nalyoli she shikuti, “Imbwa yikugalushila amatapisi gaakwe,”\* ni shamwabho she shikuti, “Ingulubhe ye ngeezye yikugalagaata winza mũ matope!” She zili kukwabho akhabhalilo ikha.

### 3

#### *Isiku ilya kwinza uMwene uYeesu*

<sup>1</sup> Bhaganwa bhaani, ili likalaata ilya wubhili lye inkubhasimbila. Mũ makalaata ganaago gabhili indinjile kũdaamũsya insiibho inyinza mũ njeele zyinyu kwi dala ilya kubhakũmbũsya.

<sup>2</sup> Inkwanza mukũmbũkhaje amazwi ge bhálonjile imaandi abhakuwi bha Mulungu, ni ndajizyo iya Mwene nu Muposhi ye abhasundikwa bhaakwe bhábhaleteeye.

<sup>3</sup> Yikwanziwa suuti mũmanyeye kuti insiku izya kũmpeleela bhakhayinza abhantũ abha kushoolanya, bhe bhakhayilandataga ivigane vwabho bhiibho. Bhakhayibhabhũzuya imwe <sup>4</sup> kuti, “UKilisiti alajile kuti akhayinza! Bhũli, ishi ali kwoshi? Inongwa zi ziziila kufuma abhamaama bhiitũ bhafwe, ivintu vikũlolekha

\* **2:22** 2:22 Bhaazya Vwilikho 26:11.



shishiila she vwámile kuwandilo uwi nsi!”  
<sup>5</sup> Abhantu bhanaabho, bhakuyibhikha ngati bhiwiilwe kuti imaandi uMulungu alonjile izi lyene, kumwanya na paasi vikhapelwa. Apelile insi kufuma mu minzi na kwi dala ilya minzi. <sup>6</sup> Ku minzi ganaago insi iya khabhalilo khaala yikhayaga. <sup>7</sup> Khabhili kwi zi liniilyo uMulungu abhiishile kumwanya na paasi izya khabhalilo ikha, kunongwa iya kupembwa ku mwoto. Azibhiishile kunongwa iyi siku liila lye akhayibhalonga abhantu bhe bhatakumutinikha uweene, khabhili akhayibhayazya.

<sup>8</sup> fleelo, bhaganwa bhaani, mutakhiwe akhantu kheeka! Pamiiso ga Mwene uMulungu, wataliipo uwuleganu uwi siku lyeka na manha ielufu (1,000), kukwakwe vwonti khantu kheeka.\* <sup>9</sup> Abhantu bhamu bhakusiibha kuti uMwene uMulungu atikhaabhe kukwilizya gaala ge alajile, ileelo te akhaabhe. Uweene ali nu wujimbiilizu kunongwa yiinyu, atakwanza kuti weeka wiinyu ateeje, lyoli akwanza kuti bhonti bhalaate imbiibhi zyabho. <sup>10</sup> Isiku ilya Mwene likhayigandushizya anzu mwibha. Isiku liniilyo, kumwanya kukhayeepa ku nguluguuto impiti, ivintu vve vili mumwo vikhayipembwa ku mwoto, yoope insi yikhayiyaga peeka ni vintu vwonti vve vili mumwo.

<sup>11</sup> Kunongwa ye akhayivinanganya ivintu vwonti kwi dala liniilyo, bhali, imwe mukwanziwa kubha mwe bhantu bhe bhali bhaliibhali? Mukwanziwa kwikhala mu wufinjile na kumushindikha uMulungu.

\* 3:8 3:8 Bhaazya Zabuuli 90:4.

<sup>12</sup> Mugulilaje isiku liila ilya Mulungu na kwanza kuti lyinze nalubhilo. Isiku liniilyo uMulungu akhayipemba kamwanya nu mwoto na kunanganya, ivintu vwe vili mumwo vikhayiyongolela ku mafuku. <sup>13</sup> Heelo itwe tukugulila imwanya impwa ni nsi impwa anza she atulajile, ye yizuuye uwugolosu.

<sup>14</sup> Pe shiniisho bhaganwa bhaani, we mukugulila isiku liila, mubhombaje ku mwoyo kubha mwe bhazelufwe nhaani sita wubhiibhi pamiiso ga Mulungu, na kubha nu wutengaanu. <sup>15</sup> Mukumbushe kuti uMwene akubhajimbiilila inga mubhe ni dala ilya kuwaaga uwuposhi. Shiniisho she unholo wiitu mu lwitikho umaganwa uPaulo abhasimbiye ku njele anza she uMulungu amupiiye. <sup>16</sup> Ziniizyo zye akulonga mu makalaata gaakwe gonti. Ziiipo zye ngomu kuziyaganya mu makalaata gaakwe ganaago. Amazwi ganaago, abhalema bhe bhatali nu lusimishizyo mu lwitikho bhakugapuvwa, anza she bhakupuvwa uWusimbe uWufinjile uwunji. Kubhomba shiniisho, bhakuyanzila kuyaga kwabho bhiibho.

### *Amazwi aga kuwumalilishilo*

<sup>17</sup> Heelo imwe bhaganwa bhaani, ishi mwazimanya izya bhanaabho abhamanyizyi abhi lenga. Pe mubhe amiiso, mutakhakhopelwe nu wushevu uwa bhabhomba mbiibhi bhanaabho mugwe na kululekha ulusimishizyo lwinyu ulwa nalyoli. <sup>18</sup> Lyoli mujendeelele kukula mu wiila na mu wumanyi wa Mwene

wiit̃ nu Muposhi uYeesu Kilisiti. Uwumwamu  
wubhe kukwakwe, akhabhalilo akha shiishi na  
kha wiila na wiila! Zibhe shiniisho.

**ULufingo uLupwa ku ndongo iya Shimalila  
Malila: ULufingo uLupwa ku ndongo iya Shimalila  
(New Testament+)**

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Malila)

Contributor: SIL International (in Africa)

All rights reserved.

2020-11-18

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022

3aa8e7a3-f258-5182-ab3f-fbc6f725bb06